



Join us  
and help defend  
human rights in Europe!

## External recruitment competition

# French mother tongue Translator Registry of the European Court of Human Rights



**Location: Strasbourg**



Reference: **e34/2022**



Publication: 13 September 2022



Deadline: **04 October 2022**

■ Are you looking for new challenges? Do you enjoy translating legal documents? Do you know how to improve the form of a text without altering its content? Can you handle complex legal texts and make sure they are clear and understandable? If so, this vacancy could be a good opportunity for you.

## Who we are

■ With over 2000 staff representing all its 46 member States, the Council of Europe is a multicultural organisation. We all strive towards protecting human rights, democracy and the rule of law and our three core values - **professionalism, integrity and respect** - guide the way we work.



■ The European Court of Human Rights oversees the implementation of the European Convention on Human Rights in the member States. See the Court's [website](#) for information about its activities.

## Your role

■ As a French mother tongue Translator, you will:

- ▶ translate, from English into French, documents of a primarily legal nature drafted by Judges of the Court and members of its Registry;
- ▶ ensure the linguistic quality of legal texts written in French by non-native speakers;
- ▶ provide linguistic and terminological advice;
- ▶ keep all assignment-related information strictly confidential.

## What we are looking for

■ As a minimum, you must:

- ▶ hold a higher education degree or qualification equivalent to a master's degree (2nd cycle of the [Bologna process framework of qualifications for the European Higher Education Area](#)), preferably in law or translation;
- ▶ have at least two years' professional experience in a relevant field (preferably translation of legal documents);

- ▶ have French as a mother tongue and an excellent knowledge of English;
- ▶ be a citizen of one of the 46 member States of the Council of Europe;
- ▶ be under 65 years of age at the closing date of this vacancy notice.

■ Demonstrate to us that you have the following competencies:

- ▶ Drafting skills
- ▶ Concern for quality
- ▶ Planning and work organisation
- ▶ Teamwork and co-operation
- ▶ Learning and development
- ▶ Communication

Please refer to the  
**Competency Framework**  
of the Council of Europe

 - 1,6Mo

■ These would be an asset:

- ▶ Results orientation
- ▶ Adaptability
- ▶ Initiative

## What we offer

---

■ If successful, you may be offered employment based on a renewable fixed-term contract at grade L1/2, depending on your previous professional experience. In Strasbourg, you will receive a basic monthly gross salary of €5 279 (grade L1) or €6 481 (grade L2) which is exempt from national income tax. In our external offices different salary scales are used according to the cost of living conditions. This salary may be supplemented by other allowances depending on your personal situation and you will be affiliated to a Council of Europe pension scheme. You will also benefit from private medical insurance, 32 working days leave per year and other benefits (including flexible working hours, training and development, possibility of teleworking, etc.).

■ This competition is carried out in accordance with **Article 15.b of the Regulations on Appointments** (Appendix II to the Staff Regulations), which foresees renewable employment on fixed-term contracts. Details on conditions of employment (probationary period, salaries, allowances, pension scheme, social insurance, etc.) can be consulted on our [recruitment website](#). Any changes to these conditions during the recruitment process are updated on this site and will apply at the time of the job offer.

■ If your profile matches our needs and you are not recruited straight away, you may be placed on a reserve list, valid for a maximum of four years.

## Applications and selection procedure

---

■ Deadline for applications is **04 October 2022 (midnight French time)**. Applications must be made in English or French using the Council of Europe online application system. By connecting to our website [www.coe.int/jobs](http://www.coe.int/jobs) you can create and submit your online application. Please fill out the online application form providing all requested details and explain how your competencies make you the best candidate for this role. It usually takes a few hours to fill in an application form, so please take this information into consideration while applying.

■ Only applicants who best meet the abovementioned criteria will be considered for the next stage, which will consist of assessments and an interview. Further information on the assessment process will be provided to the selected candidates in due course. The tentative dates for each stage of the recruitment process will be found on our [website](#).

■ As an equal opportunity employer, the Council of Europe welcomes applications from all suitably qualified candidates, irrespective of sex, gender, marital or parental status, sexual orientation, ethnic or social origin, disability, religion or belief. Under its equal opportunities policy, the Council of Europe is aiming to achieve parity in the number of women and men employed at all levels in the Organisation. In the event of equal merit, preference will therefore be given to the applicant belonging to the under-represented sex in the grade. During the different stages of the recruitment procedure, specific measures may be taken to ensure equal opportunities for candidates with disabilities.



Rejoignez-nous  
pour renforcer  
les droits humains en Europe !



[EN/FR]

## Concours de recrutement externe

# Traducteur·trice de langue maternelle française Greffe de la Cour européenne des droits de l'homme



Localisation : Strasbourg



Référence : e34/2022



Publication : 13 septembre 2022



Date limite : 4 octobre 2022

■ Vous êtes à la recherche de nouveaux défis ? Vous aimez traduire des documents juridiques ? Vous savez comment améliorer la forme d'un texte sans en altérer le contenu ? Vous êtes capable de travailler sur des textes juridiques complexes et de faire en sorte qu'ils soient clairs et compréhensibles ? Si oui, cet avis de vacance pourrait être une bonne opportunité pour vous.

## Qui sommes-nous?

■ Avec plus de 2000 agents représentant ses 46 États membres, le Conseil de l'Europe est une organisation multiculturelle. Nous œuvrons à une meilleure protection des droits de l'homme, de la démocratie et de l'État de droit. Nos trois valeurs fondamentales - **le professionnalisme, l'intégrité et le respect** - guident notre façon de travailler.



■ La Cour européenne des droits de l'homme est l'organe judiciaire qui contrôle la mise en œuvre de la Convention européenne des droits de l'homme dans les États membres. Pour plus d'informations sur ses activités, voir le [site web de la Cour](#).

## Votre rôle

■ En tant que Traducteur·trice de langue maternelle française, vous serez amené·e à :

- ▶ traduire de l'anglais vers le français des textes, principalement de nature juridique, rédigés par des juges de la Cour ou des agents du greffe ;
- ▶ assurer la qualité linguistique des textes juridiques rédigés en français par des non-francophones ;
- ▶ donner des conseils linguistiques et terminologiques ;
- ▶ respecter la stricte confidentialité des informations qui parviendront à votre connaissance dans votre travail.

## Ce que nous recherchons

---

■ Au minimum, vous devez avoir :

- ▶ une qualification de l'enseignement supérieur sanctionnée par un diplôme au minimum équivalent au Master (2e cycle du [cadre des qualifications dans l'Espace européen d'enseignement supérieur défini par le processus de Bologne](#)), de préférence en droit ou en traduction ;
- ▶ au moins deux années d'expérience professionnelle dans un domaine pertinent (de préférence la traduction de documents juridiques) ;
- ▶ le français comme langue maternelle et une excellente connaissance de l'anglais ;
- ▶ la nationalité de l'un des 46 États membres du Conseil de l'Europe ;
- ▶ moins de 65 ans à la date de clôture de l'avis de vacance.

■ Postulez et démontrez que vous avez les compétences suivantes :

- ▶ Capacités rédactionnelles
- ▶ Souci de la qualité
- ▶ Planification et organisation du travail
- ▶ Capacité à travailler en équipe et à coopérer
- ▶ Apprentissage et développement
- ▶ Communication

Veillez vous référer au  
[Répertoire des  
Compétences](#)  
du Conseil de l'Europe

 - 1,6Mo

■ Les compétences suivantes seraient un atout :

- ▶ Souci des résultats
- ▶ Adaptabilité
- ▶ Sens de l'initiative

## Ce que nous offrons

---

■ En cas de réussite, un contrat à durée déterminée renouvelable de grade L1/2 (en fonction de votre expérience professionnelle précédente), pourra vous être proposé. À Strasbourg, vous percevrez un salaire mensuel brut de base de 5 279 € (grade L1) ou 6 481 € (grade L2), exonéré de l'impôt national sur le revenu. Dans les bureaux extérieurs, les échelles de salaires varient en fonction des conditions et du coût de la vie. Votre salaire sera éventuellement complété par d'autres indemnités en fonction de votre situation personnelle et vous serez affilié au régime de pensions du Conseil de l'Europe. Vous bénéficierez également d'une assurance médicale privée, de 32 jours de congé par an et d'autres avantages (notamment horaires de travail flexibles, formations et développement, possibilités de télétravail, etc.).

■ Ce concours est organisé conformément à l'**article 15.b du Règlement sur les nominations** (annexe II du Statut du personnel), qui prévoit un emploi renouvelable sous contrat à durée déterminée. Vous trouverez des informations détaillées sur les conditions d'emploi (période probatoire, salaires, indemnités, régime de pensions, couverture sociale) sur notre [site de recrutement](#). Tout changement éventuel à ces dispositions sera dûment répercuté sur ce site et pris en considération au moment de l'offre d'emploi.

■ Si votre profil correspond à notre besoin et que vous n'êtes pas recruté/e immédiatement à l'issue de ce concours, vous pouvez être placé/e sur une liste de réserve, valable pour une période maximale de quatre ans.

## Modalités de candidature et de sélection

---

■ La date limite de dépôt des candidatures est fixée au **4 octobre 2022 (minuit heure française)**. Les actes de candidature doivent être rédigés **en français ou en anglais** et soumis par le biais du système de candidature en ligne du Conseil de l'Europe. En vous connectant à notre site [www.coe.int/jobs](https://www.coe.int/jobs), vous pouvez créer et soumettre votre candidature en ligne. Veuillez remplir le formulaire de candidature en ligne en fournissant toutes les informations demandées et en expliquant dans quelle mesure vos compétences font de vous le meilleur candidat pour cet emploi. Rédiger sa candidature prend en général plusieurs heures; veuillez donc à prendre cet élément en considération lorsque vous postulez.

■ Seuls les candidats qui répondent le mieux aux critères mentionnés ci-dessus seront invités aux étapes suivantes du concours, à savoir des épreuves et un entretien. De plus amples informations sur le type d'épreuves prévu pour ce concours seront fournies aux candidats sélectionnés en temps voulu. Les dates provisoires pour chaque étape du concours seront disponibles sur notre [site web](#).

■ En tant qu'employeur qui promeut l'égalité des chances, le Conseil de l'Europe encourage à se porter candidate toute personne ayant les qualifications exigées, sans distinction de sexe, de genre, de situation maritale ou parentale, d'orientation sexuelle, d'origine ethnique ou sociale, de handicap, de religion ou de convictions. Dans le cadre de sa politique, le Conseil de l'Europe tend à assurer une représentation paritaire des femmes et des hommes employés par catégorie et par grade. À égalité de mérite, la préférence sera donnée au/à la candidat/e du sexe sous-représenté dans le grade concerné. Au cours des différentes étapes de recrutement, des mesures spécifiques peuvent être prises pour assurer l'égalité des chances des candidats en situation de handicap.